

KINH VĂN THÙ THỪA HỎI _PHẨM MẪU TỰ THỨ MƯỜI BỐN_

Hán dịch: Khai Phủ Nghi Đồng Tam Ty_ Đặc Tiến Thí Hồng Lô Khanh_ Túc Quốc Công, thực ấp gồm ba ngàn hộ_ Ban áo tía tặng Tư Không, tên thụy là Đại Giám, tên hiệu chính là Đại Quảng Trí_ Chùa Đại Hưng Thiện_ Tam Tạng Sa Môn BẤT KHÔNG phụng chiếu dịch

Phục hồi Phạm Tự và Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ Văn Thù Sư Lợi bạch Phật rằng:”Thế Tôn ! Tất cả các Tự Mẫu. Làm thế nào mà tất cả các Pháp vào các chữ này với chữ của Đà La Ni ?”

Đức Phật bảo Văn Thù Sư Lợi:”Tất cả các Pháp nhập vào các Tự Mẫu này với chữ của Đà La Ni.

Này Văn Thù Sư Lợi ! Như:

Lúc xưng chữ A (𑖀 _ A) thời là tiếng **Vô Thường**

Lúc xưng chữ A (𑖁 _ À) thời là tiếng **xa lìa Ngã**

Lúc xưng chữ I (𑖂 _ I) thời là tiếng **các căn rộng rãi**

Lúc xưng chữ I (𑖃 _ Ì) thời là tiếng **Thế Gian tai hại**

Lúc xưng chữ Ô (𑖄 _ U) thời là tiếng **nhiều loại bức bách**

Lúc xưng chữ Ô (𑖅 _ Û) thời là tiếng **tổn giảm phần lớn hữu tình của Thế**

Gian

Lúc xưng chữ Lữ (𑖆 _ R) thời là tiếng **hữu tình chính trực mềm yếu nối tiếp nhau**

Lúc xưng chữ Lữ (𑖇 _ R̄) thời là tiếng **du hý cắt đứt nhiệm dĩnh**

Lúc xưng chữ Lược (𑖈 _ L) thời là tiếng **sinh Pháp Tướng**

Lúc xưng chữ Lự (𑖉 _ L̄) thời là tiếng **tướng nhiệm dĩnh của ba Hữu**

Lúc xưng chữ Ê (𑖊 _ E) thời là tiếng **khởi mong cầu**

Lúc xưng chữ Ái (𑖋 _ AI) thời là tiếng **uy nghi thắng**

Lúc xưng chữ Ô (𑖌 _ O) thời là tiếng **chọn lấy**

Lúc xưng chữ Áo (𑖍 _ AU) thời là tiếng của **hóa sinh**

Lúc xưng chữ Ám (𑖎 _ AM) thời là tiếng **không có Ngã Sở** (cái của ta)

Lúc xưng chữ Ác (𑖏 _ AH) thời là tiếng **chìm mất**

Lúc xưng chữ Ca (𑖐 _ KA) thời là tiếng **nhập vào Nghiệp Dị Thục**

Lúc xưng chữ Khư (𑖑 _ KHA) thời là tiếng **xuất ra thất cả Pháp ngang bằng hư không**

Lúc xưng chữ **Nga** (𑖇 _ GA) thời là tiếng **Pháp thâm sâu**

Lúc xưng chữ **Già** (𑖘 _ GHA) thời là tiếng **bẻ gãy sự rậm kín, Vô Minh, mờ**

tối

Lúc xưng chữ **Ngưỡng** (𑖛 _ ÑA) thời là tiếng **nằm nẻo thanh tịnh**

Lúc xưng chữ **Tả** (𑖙 _ CA) thời là tiếng **bốn Thánh Đế**

Lúc xưng chữ **Tha** (𑖛 _ CHA) thời là tiếng **dục chẳng che trùm**

Lúc xưng chữ **Nhạ** (𑖛 _ JA) thời là tiếng **vượt qua già chết**

Lúc xưng chữ **Toản** (𑖛 _ JHA) thời là tiếng **chế phục ngũ ngôn ác**

Lúc xưng chữ **Nương** (𑖛 _ ÑA) thời là tiếng **chế phục Ma khác**

Lúc xưng chữ **Tra** (𑖛 _ TA) thời là tiếng **chặt đứt lời nói**

Lúc xưng chữ **Tra** (𑖛 _ THA) thời là tiếng **xuất ra Trí đáp lại**

Lúc xưng chữ **Noa** (𑖛 _ DA) thời là tiếng **xuất ra nhiếp phục sự khuyên can**

của Ma

Lúc xưng chữ **Đồ** (𑖛 _ DHA) thời là tiếng **diệt cảnh giới dơ bẩn**

Lúc xưng chữ **Noa** (𑖛 _ NA) thời là tiếng **trừ các phiền não**

Lúc xưng chữ **Đa** (𑖛 _ TA) thời là tiếng **Chân Như không có gián đoạn**

Lúc xưng chữ **Đà** (𑖛 _ THA) thời là tiếng **thế lực tinh tiến không sợ hãi**

Lúc xưng chữ **Ná** (𑖛 _ DA) thời là tiếng **điều phục Luật Nghi, an ổn vắng**

lặng

Lúc xưng chữ **Đà** (𑖛 _ DHA) thời là tiếng **bảy Thánh Tài**

Lúc xưng chữ **Năng** (𑖛 _ NA) thời là tiếng **biết khắp Danh Sắc**

Lúc xưng chữ **Bả** (𑖛 _ PA) thời là tiếng **Thắng Nghĩa**

Lúc xưng chữ **Phả** (𑖛 _ PHA) thời là tiếng **đắc quả tác chứng**

Lúc xưng chữ **Ma** (𑖛 _ BA) thời là tiếng **giải thoát sự trói buộc**

Lúc xưng chữ **Bà** (𑖛 _ BHA) thời là tiếng **sinh ra ba Hữu**

Lúc xưng chữ **Mãng** (𑖛 _ MA) thời là tiếng **ngưng dứt kiêu mạn**

Lúc xưng chữ **Đã** (𑖛 _ YA) thời là tiếng **thông đạt của Phật**

Lúc xưng chữ **La** (𑖛 _ RA) thời là tiếng **vui, chẳng vui Thắng Nghĩa**

Lúc xưng chữ **Lỏa** (𑖛 _ LA) thời là tiếng **cắt đứt Ái Dục**

Lúc xưng chữ **Phộc** (𑖛 _ VA) thời là tiếng **Tôi Thượng Thừa**

Lúc xưng chữ **Xả** (𑖛 _ SA) thời là tiếng **phát ra Tín, Tiến, Niệm, Định, Tuệ**

Lúc xưng chữ **Sái** (𑖛 _ SA) thời là tiếng **chế phục sáu Xứ, được Trí của sáu**

Thần Thông

Lúc xưng chữ **Sa** (𑖛 _ SA) thời là tiếng **hiện chứng Nhất Thiết Trí**

Lúc xưng chữ **Hạ** (𑖛 _ HA) thời là tiếng **hại phiền não, lia Dục**

Lúc xưng chữ **Khất-Sái** (𑖛 _ KSA) thời là tiếng **tất cả văn tự rốt ráo không**

có lời nói

Này Văn Thù Sư Lợi ! Đây là nghĩa của Tự Mẫu, tất cả các chữ nhập vào trong
đấy

KINH VĂN THÙ THƯA HỎI
PHẨM MẪU TỰ (Hết)

17/02/2009